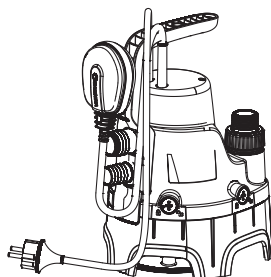


7000/C  
Art. 1661



7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumppu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prljavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Potopna pumpa /  
Pumpa za prljavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgıç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

Потоляема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Legremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Dykpumpe 7000/C / Pumpe til snavset vand 7000/D

1. SIKKERHED . . . . .	39
2. INSTALLATION . . . . .	40
3. DRIFT . . . . .	42
4. VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	43
5. OPBEVARING . . . . .	43
6. FEJLFINDING . . . . .	43
7. TEKNISKE DATA . . . . .	44
8. TILBEHØR . . . . .	45
9. SERVICE/GARANTI . . . . .	45

## Tilsigtet anvendelse:

GARDENA 7000/C / 7000/D er beregnet til privat brug i områder omkring hus og have. Det er primært beregnet til afvandrings- og dræningsformål, hvis der opstår oversvømmelser, men også til omlodning af vand til og fra tanke og tømning af disse, til oppumpning af vand fra brønde og skakte, til dræning af lystbåde og yachter og til iltning og cirkulation af vand i begrænsede perioder.

Produktet er ikke beregnet til længere tids brug (f. eks. til brug ved kontinuerlig cirkulation) i et bassin. Produktets levetid afkortes, hvis det anvendes til dette formål. Ætsende, brandfarlige eller eksplosive stoffer (f.eks. benzin, paraffin, cellulose, fortyndere), fedt, olie, saltvand og spildevand må ikke transporteres af pumpen. Temperaturen på den transporterede væske må ikke overstige 35 °C.

## Produktbeskrivelse:

Produktet er velegnet til transport af:

- **Varenr. 1661 – 7000/C:** rent til en smule urent vand med en maks. partikelstørrelse på 5 mm,
- **Varenr. 1665 – 7000/D:** urent vand med en maks. partikelstørrelse på 25 mm

og vand i en swimmingpool (forudsat, at additiverne er målt og tilsat i overensstemmelse med producentens anvisninger) samt sæbevand. Produktet kan nedsænkes helt i vand (vandtæt indkapsling) og ned til en dybde på 7 m.

## Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt må kun bruges under overvågning eller efter anvisning i sikker brug af produktet, og de farer, der eventuelt kan opstå ved en sådan brug, er forstået, af børn på 8 år og derover samt af personer med fysiske, sensoriske eller mentale handicap eller manglende erfaring og viden. Børn må ikke få lov at lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning. Brugen af dette produkt af unge under 16 år anbefales ikke.

## 1. SIKKERHED

### Symboler på produktet



#### BEMÆRK!

Skødesløs eller forkert brug af dette produkt kan forårsage personskade på brugeren eller andre personer. Læs og forstå indholdet af brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen til senere brug.



Læs anvisningerne.

### Generelle sikkerhedsinstruktioner

#### Elektrisk sikkerhed



**ADVARSEL! Elektrisk stød!**

Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.

→ Tag produktets stik ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelse eller udskifter dele. Det afbrudte stik skal samtidig være inden for synsvidde.



#### ADVARSEL!

**Elektrisk stød!**

→ Produktet må ikke betjenes, hvis der befinder sig personer i swimmingpoolen eller havebassinet.

→ Sørg for, at elstikket og stikforbindelser er isat i et område, som ikke kan oversvømmes.

→ Beskyt strømstikket mod fugt.



#### ADVARSEL!

**Elektrisk stød!**

→ Hvis strømstikket er skåret over, kan der komme fugt ind i elektriske dele gennem hovedkablet og forårsage kortslutning.

→ **Skær aldrig strømstikket af (f. eks. til strømforsyning gennem et vægstik).**

→ **Brug ikke strømkablet til klemmetilslutning.**

Produktets forbindelseskabel kan ikke udskiftes. Hvis kablet er beskadiget, skal produktet skrottes.



**ADVARSEL! Elektrisk stød!**

**Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.**

→ **Produktet skal strømforsynes gennem en fejlstrømsafbryder (RCD) med en nominal udløsestrøm, der ikke overstiger 30 mA.**

### Personlig sikkerhed

Lækkende smøremidler kan forurene den pumpede væske.

### Yderligere sikkerhedsinstruktioner

#### Elektrisk sikkerhed



**ADVARSEL! Hjertestop!**

**Dette produkt danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan i nogle tilfælde påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødbringende kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge og producenten af det medicinske implantat, før de tager produktet i brug.**

Swimmingpools og havebassiner skal udformes i overensstemmelse med internationale og nationale konstruktionsregler.

I henhold til den tyske elektroingeniørsammenslutnings DIN VDE 0620 må netspændingskabler ikke have et mindre tværsnit end kabler med gummikappe med betegnelsen H05 RN-F. Kablets længde skal være mindst 10 meter.

Data angivet på typeskiltet skal stemme overens med lysnettets tekniske data.

Kobl produktet fra lysnettet, hvis det ikke er i brug.

Beskyt stikket og strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Strømkablet eller flydekontakten må ikke anvendes til montering eller omplacering af pumpe. Til nedsænkning eller løft/fastgørelse af pumpen fastgøres et reb til pumpens bærehåndtag.

I Østrig, i henhold til ÖVE B/EN 60 555, del 1 til 3, skal pumper, som anvendes i swimmingpools og havebassiner, og som er udstyret med et fast strømkabel, strømforsynes via en ÖVE-godkendt skilletransformer, og den nominelle spænding må ikke overstige 230 V.

I Schweiz skal mobile apparater, som bruges udendørs, tilsluttes via en fejlstrømsafbryder.

En beskadiget pumpe må ikke anvendes. Før betjening af pumpen skal det undersøges, om der er eventuelle skader på pumpen (især på strømkablet og stikket). I tilfælde af beskadigelse skal pumpen efterses af vores GARDENA servicecenter.

### Personlig sikkerhed



**ADVARSEL! Risiko for kvælning!**

**Små dele kan nemt sluges. Der er også risiko for, at småbørn kan blive kvalt i polyesterosen. Hold småbørn væk, når produktet samles.**

Brug aldrig produktet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

Betjen aldrig produktet med løsthængende hår eller tørklæder.

Hold omkringstående personer væk fra pumpemediet.

Ryd afgangsrøret før brug. Undgå at lade pumpen køre med udgangssiden lukket i mere end 10 minutter og pumpens trykside lukket.

Hold øje med min. vandstand og maks. løftehøjde (se 7. TEKNISKE DATA)

Hold altid øje med pumpen under manuel drift. Tørsløbsdrift medfører øget slitage og bør undgås. I manuel drift skal pumpens strømstrikk derfor omgående frakobles, når der ikke længere løber vand ud.

Sørg for, at pumpen er placeret, så indløbsåbninger i sugemundstykket ikke er tildækkede, hverken helt eller delvist.

Anbring pumpen på en mursten, hvis du bruger den i et bassin.

Brug handsker, når du fjerner sugemundstykket.

## 2. INSTALLATION



**ADVARSEL! Elektrisk stød!**

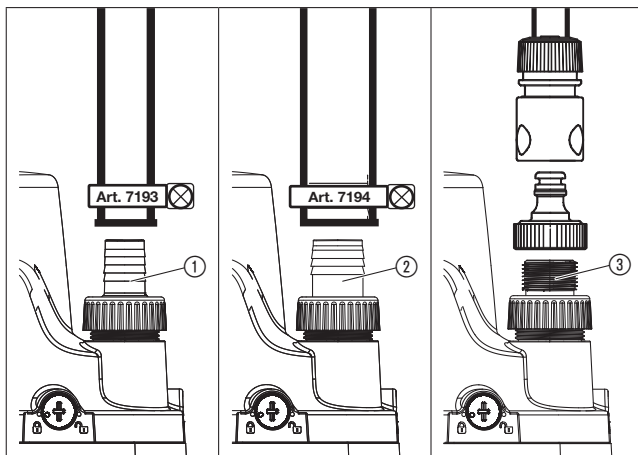
**Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.**

→ **Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører installationen.**

## Slangeforbindelser:

Slangen kan tilsluttes via de 3 forbindelsesstykker:

Tilslutningsnippel ① 25 mm (1")  
Tilslutningsnippel ② 32 mm (1 1/4")  
Tilslutningsgevind ③ 33,3 mm (G1)



Med GARDENA  
slangeklemme,  
varenr. 7193

Med GARDENA  
slangeklemme,  
varenr. 7194

Med det originale  
GARDENA-system

### Bemærk:

Når du bruger en tilslutning med maks. slangediameter, opnår pumpen maksimal pumpekapacitet.

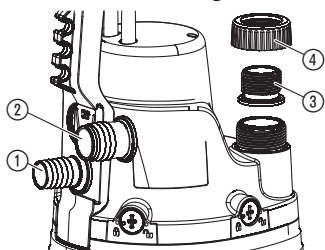
## Pumpetilslutninger til det originale GARDENA-system:

Slangediameter	Pumpetilslutning
13 mm (1/2")	GARDENA-pumpetilslutningssæt, varenr. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA-hanekobling, varenr. 18202 med GARDENA-slangekobling, varenr. 18216
19 mm (3/4")	GARDENA-pumpetilslutningssæt, varenr. 1752

### Bemærk:

Fittings på 13 mm (1/2")/16 mm (3/4") kan også være udstyret med en GARDENA-reguleringsventil, varenr. 2942 til 13 mm (1/2") slange og varenr. 2943 til 16 mm (3/4") slange, så indholdet i afgangsrøret ikke løber tilbage gennem pumpen efter pumpning. Regulatorventiler kan bestilles hos din GARDENA-forhandler.

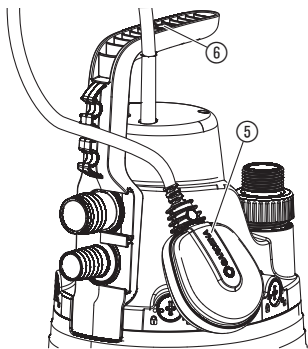
## Sådan tilsluttes slangen:



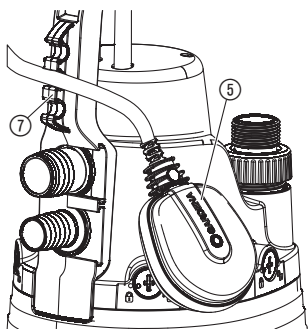
1. Sæt tilslutningen ①, ② eller ③ med kraven ④ på pumpens udløb.
2. Spænd kraven ④.
3. Forbind slangen med tilslutningen.

### 3. DRIFT

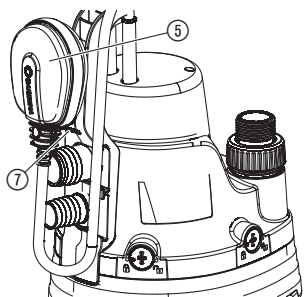
#### Automatisk drift:



#### Sådan justeres tilkoblings- og frakoblingshøjden:



#### Manuel drift:



Pumpen kan bruges i både automatisk og manuel drift.

Flydekontakten ⑤ slukker automatisk for pumpen, når vandstanden overstiger tilkoblingshøjden, og vandet pumpes ud.

Flydekontakten ⑤ slukker for pumpen igen, så snart vandstanden falder under frakoblingshøjden.

1. Anbring pumpen på et fast underlag – eller – brug et reb, der fastgøres gennem borehullet ⑥ i bærehåndtaget, for at nedsænke pumpen i en brønd eller en skakt. I automatisk drift sikres det, at flydekontakten ⑤ kan bevæge sig frit.
2. Slut strømkablet til en stikkontakt.

Tilkoblings- og frakoblingshøjden (se 7. TEKNISKE DATA) kan justeres.

→ Pres flydekontaktens ⑤ kabel ind i en åbning i flydestoplåsen ⑦.

- For at sikre at pumpen altid er slukket sikkert, skal du altid fastgøre kablet til flydekontakten på en af de tre flydestoplåse på pumpehåndtag.
- Vælg ikke en kabellængde, der er for lang eller for kort, og sørg for, at flydekontakten tænder og slukker korrekt.
- Jo højere flydestoplåsens ⑦ åbning placeres, jo højere bliver tilkoblings- og frakoblingshøjden.
- Jo kortere længde af kablet mellem flydekontakten ⑤ og flydestoplåsen ⑦, jo lavere tilkoblingshøjde og højere frakoblingshøjde.
- Kabellængden mellem flydekontakten ⑤ og flydestoplåsen ⑦ skal altid være mindst 10 cm.

Minimumrestvanddybden (se 7. TEKNISKE DATA) opnås kun i manuel tilstand, fordi flydekontakten slukker pumpen, allerede inden denne dybde nås i automatisk tilstand.

1. Skub flydekontakten ⑤ på flydestoplåsen ⑦ med kablet nedad.
2. Anbring pumpen på et fast underlag – eller – brug et reb, der fastgøres gennem borehullet ⑥ i bærehåndtaget, for at nedsænke pumpen i en brønd eller en skakt.
3. Slut strømkablet til en stikkontakt.

Pumpen forbliver i konstant drift, fordi flydekontakten omgås.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE



### ADVARSEL! Elektrisk stød!

Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.

→ Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører vedligeholdelsesarbejde.

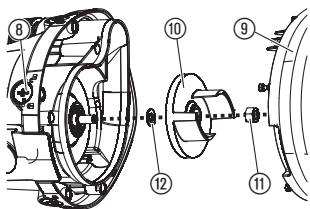
GARDENA Dykpumpen til rent vand / dykpumpen til urent vand kræver normalt ikke regelmæssig vedligeholdelse.

### Sådan skylles pumpen:

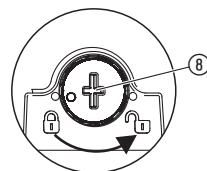
Når den har pumpet klorholdigt swimmingpoolvand eller andre væsker, der efterlader restkoncentrationer, skal pumpen skylles med rent vand.

1. Sænk pumpen ned i rent vand.
2. Skyl pumpen med rent vand.

### Sådan renses sugemundstykket og pumpedrevet:



1. Lås (mod uret) de 5 drejelåse (8) op med en skruetrækker.
2. Afmonter sugemundstykket (9).
3. Løsn møtrikken (11).
4. Afmonter pumpedrevet (10) og spændeskiven (12).
5. Rens sugemundstykket (9) og pumpedrevet (10).
6. Sæt spændeskiven (12) og pumpedrevet (10) på motorakslen.
7. Skru møtrikken (11) på motorakslen.
8. Sæt sugemundstykket (9) på pumpen.
9. Lås (med uret) drejelåsene (8) med en skruetrækker.



## 5. OPBEVARING

### Ud-af-drifttagning:



Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Rengør og opbevar produktet et frostfrit sted inden den første frost sætter ind.

### Bortskaffelse:

(i overensstemmelse med RL2012/19/EF)



Produktet må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes i henhold til lokale miljøbestemmelser.

### VIKTIGT!

Sørg for, at produktet bortskaffes på en lokal genbrugsstation.

## 6. FEJLFINDING



### ADVARSEL! Elektrisk stød!

Risiko for personskade som følge af elektrisk stød.

→ Tag stikket til produktet ud af stikkontakten, før du udfører fejlfinding.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Pumpen kører, men fremfører ikke medie</b>	Luften kan ikke slippe ud, da trykledningen er lukket (f. eks. bøjet tryksslange).	→ Åbn trykledningen.
	Luften sidder fast i sugemundstykket.	→ Vent i maks. 60 sek., før pumpen afluftes automatisk gennem udluftningsventilen. Hvis det er nødvendigt, afbrydes og startes pumpen igen.
	Pumpedrevet er tilstoppet.	→ Rens pumpedrevet (se 4. VEDLIGEHOJDELSE).
	Vandspejlet falder under minimum vandstanden.	→ Sænk pumpen dybere ned i vandet.
<b>Pumpen starter ikke eller stopper pludseligt under drift</b>	Den termiske overbelastningsafbryder slukker for pumpen pga. overophedning.	→ Rens pumpedrevet (se 4. VEDLIGEHOJDELSE). → Overhold den maksimale vandtemperatur på 35° C.
	Ingen strøm.	→ Kontrollér sikring, strømstik og stikforbindelser.
	Smudspartikler har sat sig fast i sugemundstykket.	→ Rens sugemundstykket (se 4. VEDLIGEHOJDELSE).
<b>Pumpen kører, men effekten aftager pludseligt</b>	Sugemundstykket er tilstoppet.	→ Rens sugemundstykket (se 4. VEDLIGEHOJDELSE).



**BEMÆRK:** Ved alle andre driftsforstyrrelser skal du kontakte GARDENAs serviceafdeling. Reparationer må kun udføres af GARDENAs serviceafdelinger eller specialiserede forhandlere, der er godkendt af GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

<i>Dykpumpe til rent vand/ Dykpumpe til urent vand</i>	Enhed	Værdi (varenr. 1661)	Værdi (varenr. 1665)
<b>Mærkeeffekt</b>	W	300	300
<b>Netspænding</b>	V	230	230
<b>Netfrekvens</b>	Hz	50	50
<b>Forbindelseskabellængde</b>	m	10	10
<b>Maks. leveringskapacitet</b>	l/t	7000	7000
<b>Maks. tryk</b>	bar	0,5	0,5
<b>Maks. løftehøjde</b>	m	5	5
<b>Maks. nedsænkingsdybde</b>	m	7	7
<b>Min./maks. dybde, når pumpen tændes</b>	mm	ca. 260 / 460	ca. 285 / 485
<b>Min./maks. dybde, når pumpen slukkes</b>	mm	ca. 50 / 150	ca. 75 / 175

<i>Dykpumpe til rent vand/ Dykpumpe til urent vand</i>	Enhed	Værdi (varenr. 1661)	Værdi (varenr. 1665)
Restvanddybde	mm	Tømmer ned til 5	30
Urent vand med maks. partikeldiameter	mm	5	25
Pumpetilslutninger		1" / 1 1/4" / 1" gevind	1" / 1 1/4" / 1" gevind
Min. vandstand ved opstart	mm	25	40
Vægt	kg	3,8	4,0
Maks. vandtemperatur	°C	35	35

**Tilkoblings-/frakoblings-  
højde:**

Indkoblings- og frakoblingshøjden varierer.  
Restvandhøjden opnås kun ved manuel drift (se 3. DRIFT).

## 8. TILBEHØR

<b>GARDENA-slangeklemme</b>	til slanger på 25 mm (1")	<b>Varenr. 7193</b>
<b>GARDENA-slangeklemme</b>	til slanger på 32 mm (1 1/4")	<b>Varenr. 7194</b>
<b>GARDENA-pumpetil- slutningssæt</b>	til slanger på 13 mm (1/2")	<b>Varenr. 1750</b>
<b>GARDENA-hanekobling med GARDENA-slangekobling</b>	til slanger på 16 mm (5/8")	<b>Varenr. 18202 med varenr. 18216</b>
<b>GARDENA-pumpetilslut- ningssæt</b>	til slanger på 19 mm (3/4")	<b>Varenr. 1752</b>

## 9. SERVICE/GARANTI

**Service:**

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

**Garanti:**

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gældende fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.

- Hverken køber eller en tredjemand må have søgt at reparere produktet.

Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren.

Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger tilstrækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

**Forbrugsvarer:**

Pumpedrevet er en forbrugsvarer og er ikke omfattet af garantien.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

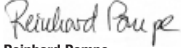
## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b></p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe</b> <b>Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump</b> <b>Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées</b> <b>Dompelpomp/Vuilwaterpomp</b> <b>Dränkbar pump/Spillvattenpump</b> <b>Dykpumpe/Pumpe til snavet vand</b> <b>Uppropumppu/Likavesipumppu</b> <b>Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca</b> <b>Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias</b> <b>Bomba submersível/Bomba para esgotos</b> <b>Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody</b> <b>Merülőszivattyú/Szenyvízszivattyú</b> <b>Ропорнэ чэрапло/Каловэ чэрапло</b> <b>Ропорнэ чэрапло/Каловэ чэрапло</b> <b>Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων</b> <b>Potorna črpalka/Črpalka za odpadno vodo</b> <b>Урошјива пумпа/Пумпа за прјаву водо</b> <b>Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară</b> <b>Потопљаема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода</b> <b>Uputatav pump/Rooveerpump</b> <b>Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys</b> <b>Legremdejama is sūknis/Netirā ūdens sūknis</b></p>		
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyypit: Tipo di prodotto: Tipo de pro- ducto: Tipo de produto: Typ produktu:</p> <p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Τύπος προϊόντος: Тип продукта: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référéncie : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogovy:</p> <p>Artikelnúmer: Objednávacie číslo: Κωδικός σίδουç: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articolò: Артикул номер: Artiklinumber: Daliies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE:</p>	<p>Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2016</b></p>
<p><b>7000/C</b> <b>7000/D</b></p>	<p><b>1661</b> <b>1665</b></p>	<p>Ulm, den 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Fait à Ulm, le 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 2016.06.28. Ulm, 28.06.2016 Ulmissa, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dnia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dia 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, dana 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016 Ulm, 28.06.2016</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pehnomocnik Meghatalmazott Zpnomocnénec Spñnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivid: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/30/EC</b> <b>2014/35/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p> <p><b>EN ISO 12100</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompi**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκνη ρακστurlíkne**

